

Signatura: EB 2018/LOT/G.5  
Fecha: 1 de noviembre de 2018  
Distribución: Pública  
Original: Inglés

**S**



Invertir en la población rural

**Informe del Presidente sobre una propuesta de donación con arreglo a la modalidad de donaciones a nivel mundial y regional al Centro de Investigación Agrícola para el Desarrollo Internacional para Integración de múltiples fuentes de agua e instituciones locales a fin de mejorar la seguridad alimentaria en zonas remotas de África del Norte mediante el refuerzo de los sistemas de innovación agrícola y rural**

**Nota para los representantes en la Junta Ejecutiva**

Funcionarios de contacto:

Preguntas técnicas:

**Khalida Bouzar**

Directora

División de Cercano Oriente, África del Norte y Europa

Tel.: (+39) 06 5459 2321

Correo electrónico: k.bouzar@ifad.org

**Naoufel Telahigue**

Gerente del Programa en el País

División de Cercano Oriente, África del Norte y Europa

Tel.: (+39) 06 5459 2572

Correo electrónico: n.telahigue@ifad.org

Envío de documentación:

**Deirdre McGrenra**

Jefa

Unidad de los Órganos Rectores

Tel.: (+39) 06 5459 2374

Correo electrónico: gb@ifad.org

**Para aprobación**

## **Recomendación de aprobación**

Se invita a la Junta Ejecutiva a que apruebe la recomendación sobre la propuesta de donación, que figura en el párrafo 19.

# **Informe del Presidente sobre una propuesta de donación con arreglo a la modalidad de donaciones a nivel mundial y regional al Centro de Investigación Agrícola para el Desarrollo Internacional para Integración de múltiples fuentes de agua e instituciones locales a fin de mejorar la seguridad alimentaria en zonas remotas de África del Norte mediante el refuerzo de los sistemas de innovación agrícola y rural**

## **I. Antecedentes y cumplimiento de la Política del FIDA relativa a la Financiación mediante Donaciones**

1. Las zonas marginales del interior de África del Norte son zonas montañosas semiáridas, estepas y oasis en las tierras áridas del sur. Las zonas montañosas son ecosistemas frágiles amenazados por la erosión y la degradación de la tierra. Durante los últimos 20 años, estas zonas se han vuelto cada vez más vulnerables a los efectos del cambio climático. Están dominadas por la integración de la ganadería extensiva y el cultivo de cereales, frutos como la manzana y la almendra, la agroforestería (olivas) en las colinas y las tierras altas, la horticultura comercial y el cultivo de alfalfa en sistemas de riego gestionados por pequeñas comunidades en valles y cuencas. El aumento de las cabezas de ganado y la intensificación agrícola han producido el incremento del cultivo de pastizales, la invasión de bosques y una intensa presión en la capa freática. En las zonas semidesérticas de África del Norte, la sequía y la mecanización de la agricultura han conllevado el aumento de la degradación de los recursos naturales.
2. Como consecuencia, en los últimos 20 años las zonas marginales de África del Norte han experimentado varios cambios sociales, económicos y ambientales que requieren la aplicación de medidas creativas por las comunidades locales y una mejor convergencia entre las políticas públicas y los programas de desarrollo. Este proyecto se centra en identificar y poner a prueba innovaciones locales, potenciales o de eficacia comprobada, que puedan aumentar la resiliencia de las zonas marginales de Argelia, Marruecos y Túnez. Asimismo, promoverá el fomento de capacidad y las inversiones en los jóvenes agricultores de las zonas rurales que trabajan para lograr un cambio positivo introduciéndolos a los sistemas de innovación agrícola y rural dirigidos a lograr el desarrollo territorial inclusivo. Las innovaciones y los conocimientos generados en los países objetivo se recopilarán y divulgarán profusamente a fin de mejorar la sostenibilidad de las prácticas agrícolas que se han adoptado recientemente en las zonas marginales seleccionadas.
3. El Centro de Investigación Agrícola para el Desarrollo Internacional (CIRAD) fue seleccionado como receptor de la propuesta de donación. De conformidad con las disposiciones del párrafo 15 de la Política del FIDA relativa a la Financiación mediante Donaciones (2015)<sup>1</sup>, la selección directa está totalmente justificada ya que el CIRAD se consideró la única organización capaz de poner en práctica el

<sup>1</sup> Véase el documento EB 2015/114/R.2/Rev.1.

enfoque y las actividades propuestos, con instrumentos especializados para lograr los objetivos del proyecto. En comparación con otras organizaciones que trabajan en la región, el CIRAD ofrece los conocimientos especializados, la metodología y los instrumentos disponibles más pertinentes, en los países seleccionados.

4. Las actividades propuestas del proyecto están en consonancia con la meta y los objetivos de la Política del FIDA relativa a la Financiación mediante Donaciones, ya que promueven las innovaciones y los enfoques que pueden aplicarse a mayor escala con vistas a lograr un mayor impacto, y la generación e intercambio de conocimientos. Además, el enfoque y la meta de esta donación de aplicar a mayor escala enfoques innovadores para lograr la gestión sostenible del agua están en consonancia con los esfuerzos del FIDA por implantar sistemas de riego participativos en las comunidades, a la vez que se evalúan los conocimientos locales, en especial los de actividades respaldadas por el FIDA, presentes y pasadas<sup>2</sup>. La propuesta de proyecto comprende la incorporación de las cuestiones de género y juventud, contenidas en los compromisos para la Undécima Reposición de los Recursos del FIDA (FIDA11), dirigiéndose a los líderes jóvenes de ambos sexos que se ocupan de la gestión de los recursos hídricos.
5. La propuesta de proyecto se basa en el objetivo del FIDA de fomentar la investigación agrícola para el desarrollo, en consonancia con el grupo temático IV del plan de mediano plazo del Fondo (2016-2018) y la esfera prioritaria 4b) de la Orientación Estratégica para las Donaciones del FIDA (2018). Esta donación tiene el potencial de contribuir a renovar las estrategias del FIDA, en particular el compromiso 3.3 (Incorporación sistemática de los temas transversales principales sobre nutrición, cuestiones de género, jóvenes y clima) y el compromiso 3.4 (Fortalecer las sinergias entre las actividades crediticias y no crediticias) de la FIDA11.
6. La formulación de la propuesta se benefició del diálogo constante entre el receptor y los equipos del FIDA en Argelia, Marruecos y Túnez. Las oportunidades de intensificar la cooperación técnica y el intercambio de conocimientos entre los países objetivo potenciarán las actividades propuestas a través de la cooperación Sur-Sur y la cooperación triangular. Se prevé que los equipos del FIDA en el país se basen en el enfoque propuesto y los primeros resultados del proyecto (en especial los del componente 1), con miras a contribuir a las medidas objeto de seguimiento n.º 20, 21, 23, 24, 27 y 29 relacionadas con los compromisos de la FIDA11.

## II. El proyecto propuesto

7. El objetivo general del proyecto es aumentar la resiliencia de las prácticas de riego locales en zonas marginales de Argelia, Marruecos y Túnez en vista de los cambios ambientales y sociales mundiales, identificando y poniendo a prueba innovaciones técnicas e institucionales relacionadas con la gestión del agua, los sistemas agrícolas y el desarrollo rural. El proyecto tiene la finalidad de mejorar la aplicación de prácticas innovadoras, la contribución de dichas prácticas a la resiliencia de los pequeños agricultores y los medios de vida de los hogares y las comunidades. Asimismo, divulgará y comparará las innovaciones que den buenos resultados con objeto de fomentar la capacidad de los pequeños agricultores jóvenes y ponerlos en contacto con otras partes interesadas. Este enfoque puede respaldar las innovaciones reforzando las redes de innovación agrícola y rural.
8. El grupo objetivo directo estará integrado por 766 personas, entre ellas:
  - i) 360 pequeños agricultores jóvenes que participan en la innovación local y en medidas colectivas relacionadas con la gestión del agua y el desarrollo rural;

<sup>2</sup> FIDA, *Agricultural Water Management. Scaling-up Note* (2015)  
[https://www.ifad.org/documents/38714170/40237450/Scaling+up+note+on+agricultural+water+management\\_e.pdf/3fee0d70-0c04-4744-9e22-1d7e65d8244f](https://www.ifad.org/documents/38714170/40237450/Scaling+up+note+on+agricultural+water+management_e.pdf/3fee0d70-0c04-4744-9e22-1d7e65d8244f).

- ii) 110 pequeños agricultores de las asociaciones locales de riego seleccionadas;
  - iii) 85 agricultoras y agricultores en pequeña escala procedentes de cinco o seis cooperativas seleccionadas;
  - iv) 30 miembros de ONG locales y otras asociaciones para el desarrollo;
  - v) 30 representantes de autoridades locales, organismos que se ocupan de las cuencas fluviales y administraciones agrícolas, y
  - vi) 151 estudiantes y científicos que trabajan en cuestiones relacionadas con el agua.
9. El grupo objetivo indirecto está integrado por las comunidades locales y los agricultores familiares en pequeña escala de las zonas marginales. Puesto que cada asociación de riego o cooperativa agrícola tiene entre 20 y 50 miembros, el grupo objetivo indirecto está integrado por 1 050 pequeños agricultores.
10. El proyecto se ejecutará durante un período de cuatro años y comprenderá los componentes siguientes:
- i) la comparación de las innovaciones pertinentes;
  - ii) la puesta a prueba de las innovaciones dirigidas a aumentar la productividad del agua y el desarrollo agrícola, y
  - iii) el refuerzo de las capacidades de los pequeños agricultores y las redes de innovación.

### **III. Efectos directos y productos previstos**

11. Se prevé que el proyecto genere los productos siguientes.
- i) La elaboración de una base multidimensional de datos comparativos sobre las innovaciones establecidas y las potenciales.
  - ii) La prueba de seis innovaciones seleccionadas en zonas marginales con buenos resultados.
  - iii) La creación de una red sostenible de África del Norte sobre investigación y desarrollo que conecte todas las categorías de jóvenes profesionales.
12. Se prevé que el proyecto produzca los siguientes efectos directos:
- i) La ampliación del alcance de las posibles innovaciones para iniciativas locales mediante los intercambios de conocimientos entre los países objetivo.
  - ii) Los jóvenes profesionales que han recibido formación son capaces de respaldar las innovaciones locales mediante las redes de innovación en favor del desarrollo agrícola y rural.
  - iii) El aprovechamiento de los conocimientos existentes y los recién producidos en materia de gestión del agua y desarrollo territorial, y su utilización en otros proyectos.

### **IV. Disposiciones de ejecución**

13. El CIRAD supervisará la ejecución de las actividades del proyecto con la participación de las siguientes instituciones públicas internacionales y nacionales y los asociados del mundo académico.
- i) Argelia: la Universidad Central de Tipaza establecerá una colaboración formal con la Universidad de Ghardaïa y actuará de enlace con gobiernos regionales y locales y con institutos de investigación y formación.
  - ii) Marruecos: la Escuela Agrícola Nacional de Meknes y el Instituto de Agronomía y Medicina Veterinaria Hassan II colaborarán con otras instituciones de investigación y formación y con instituciones públicas regionales y locales.

- iii) Túnez: el Instituto Nacional de Agronomía de Túnez y el Instituto Nacional de Investigación en Ingeniería Rural, Aguas y Bosques (INRGREF) colaborarán con otras instituciones de investigación y formación como el Instituto de Regiones Áridas y con instituciones públicas del ámbito local en las actividades del proyecto.
14. El CIRAD, la Escuela Agrícola Nacional de Meknes, el Instituto de Agronomía y Veterinaria Hassan II, el INRGREF, la Universidad de Tipaza y los centros de investigación con sede en Francia, como el Instituto Nacional de Investigación en Ciencias y Tecnologías para el Medio Ambiente y la Agricultura (IRSTEA) y el Centro de Estudios y de Investigaciones Sociológicas y Económicas de Lille (CLERSE) suscribirán un acuerdo de asociación. También se firmarán acuerdos entre el CIRAD y cada asociado local en los que se especificarán las disposiciones operacionales, además de los flujos financieros y las responsabilidades.
15. El CIRAD se encargará de la coordinación del proyecto y de la gestión técnica y financiera. También designará un coordinador superior y un coordinador adjunto con amplia experiencia en gestión del riego y en sistemas participativos, que se destinarán a una institución asociada en Rabat o Túnez. El coordinador superior supervisará los progresos técnicos y científicos del proyecto, promoverá sus resultados y representará a la asociación. El CIRAD empleará un abogado y un gestor financiero para que presten asistencia a la supervisión y de otro tipo, mientras que el coordinador adjunto respaldará la gestión diaria de las donaciones. Un comité directivo internacional, en representación de todos los asociados y con las aportaciones de los comités de coordinación locales, velará por que la ejecución sea oportuna y eficaz.
16. Este comité se encargará del sistema de seguimiento y evaluación del proyecto. A fin de hacer un seguimiento de los progresos del proyecto, se definirán determinados indicadores cualitativos con la ayuda de actores locales. El FIDA participará en las reuniones del comité directivo internacional en calidad de observador. Se invitará a representantes del FIDA y expertos independientes a los tres talleres anuales sobre el proyecto y la misión de examen de mitad de período.
17. No hay desviaciones respecto de los procedimientos normalizados del Fondo en materia de presentación de información financiera y auditoría.

## V. Costos y financiación indicativos del proyecto

18. Se estima que el costo total del proyecto será de USD 2 736 000. El FIDA aportará USD 2 084 000 (el 76 %) mientras que las contribuciones en efectivo y en especie del CIRAD y otros cofinanciadores ascenderán a USD 526 951 y USD 125 885, respectivamente.

Cuadro 1  
**Costos por componente y entidad financiadora**  
 (en miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Componentes</i>	<i>FIDA</i>	<i>CIRAD (efectivo)</i>	<i>Otros cofinanciadores (efectivo)</i>	<i>Otros cofinanciadores (en especie)</i>	<i>Total</i>
1. Comparación de las innovaciones pertinentes	366	118	12	30	526
2. Puesta a prueba de las innovaciones en favor de la productividad del agua y el desarrollo agrícola	1 004	201	29	56	1 290
3. Refuerzo de las capacidades de los pequeños agricultores y las redes de innovación	714	140	27	40	920
<b>Total</b>	<b>2 084</b>	<b>459</b>	<b>67</b>	<b>126</b>	<b>2 736</b>

Cuadro 2

**Costos del programa, por categoría de gasto y entidad financiadora**

(en miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Categoría de gasto</i>	<i>FIDA</i>	<i>CIRAD (efectivo)</i>	<i>Otros cofinanciadores (efectivo)</i>	<i>Otros cofinanciadores (en especie)</i>	<i>Total</i>
1. Sueldos y prestaciones	634	286	29	67	1 016
2. Consultorías	240	34	-	-	274
3. Equipo y materiales	269	14	11	24	318
4. Bienes y servicios	102	17	4	4	127
5. Costos de funcionamiento	41	3	6	1	51
6. Capacitación y talleres	147	31	-	-	178
7. Viajes y dietas	498	74	17	30	619
8. Gastos generales	153	-	-	-	153
<b>Total</b>	<b>2 084</b>	<b>459</b>	<b>67</b>	<b>126</b>	<b>2 736</b>

**VI. Recomendación**

19. Recomiendo a la Junta Ejecutiva que apruebe la propuesta de donación con arreglo a lo dispuesto en la resolución siguiente:

RESUELVE: que el Fondo, con objeto de financiar parcialmente el proyecto Integración de Múltiples Fuentes de Agua e Instituciones Locales a fin de Mejorar la Seguridad Alimentaria en el interior de África del Norte mediante el Refuerzo de los Sistemas de Innovación Agrícola y Rural, conceda una donación por un monto de dos millones ochenta y cuatro mil dólares de los Estados Unidos (USD 2 084 000) al CIRAD para un período de cuatro años de duración, conforme a unos términos y condiciones que se ajusten sustancialmente a los presentados a la Junta Ejecutiva en este informe.

Gilbert F. Hougbo  
Presidente

# Results-based logical framework

	Objectives-hierarchy	Objectively verifiable indicators	Means of verification	Assumptions
<b>Goal</b>	Strengthen the resilience of oasis communities	Resilience indicators of IFAD	Annual reports	
<b>Objectives</b>	<p>Overall objective: To enhance the resilience of oases communities in the face of global environmental and societal</p> <p>Specific objectives:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. To make a detailed and comparative inventory of ongoing and potential innovations that have the capacity to strengthen the resilience of oases communities;</li> <li>2. To analyze, test and discuss selected innovations in the target zones through a participative, territorial, multiple-actors approach from participatory diagnosis to participatory forecasting and scenario-building;</li> <li>3. To train young professionals on water-related development programs in marginal areas</li> </ol>	<p>Number of comparative analyzes produced Target: 20 innovations</p> <p>Number of beneficiaries applying selected innovations Target: 10 groups of smallholders in the process of adoption of the innovations referenced by the project</p> <p>An operational network is in place</p>	<p>Survey of resilience of selected oases (Waw/FAO), start and end</p> <p>Research reports</p> <p>Workshop proceedings</p> <p>Scientific articles</p> <p>Minutes of workshops</p> <p>MSc and PhD theses</p> <p>Manuals</p> <p>Videos</p> <p>Adoption survey in two countries</p> <p>Training certificates</p>	<p>Political stability</p> <p>No prolonged droughts</p> <p>Market failure</p> <p>Climate variability, out-migration, competition over resources with modern extensions</p>
<b>Outcomes/ Outputs</b>				
<b>Outcome 1</b>	Enlarged scope of possible innovations for local initiatives	<p>Number of innovations</p> <p><i>Baseline:</i> 0</p> <p><i>Target:</i> 10</p>	Completion survey	Clear political support for inclusive rural development and innovations in marginal areas
<b>Outcome 2</b>	Trained young professionals able to support local innovations through agricultural and rural innovation networks	<p>Competency proficiency levels of trained young professionals</p> <p><i>Baseline:</i> to be qualified by the baseline survey</p> <p><i>Target:</i> full proficiency for all categories of young professionals</p>	<p>Baseline survey</p> <p>Exhaustive “competency proficiency levels” survey</p>	Importance of training in national agricultural and water strategies
<b>Outcome 3</b>	Knowledge and methodology for knowledge production capitalized and available for other R&D projects	<p>Quantified appreciation of capitalized knowledge</p> <p><i>Baseline:</i> n/a</p> <p><i>Target:</i> knowledge and know-how is formalized and available</p>	<p>Manuals</p> <p>Videos</p>	Clear understanding of the needs of R&D projects (degree and form of knowledge/know-how to be made available)
<b>Output 1</b>	A multidimensional comparative evidence base of established and	Number of innovations in the evidence base	Baseline and completion	Beneficiaries are motivated by the proposed

	Objectives-hierarchy	Objectively verifiable indicators	Means of verification	Assumptions
	potential innovations	described, analyzed and made available <i>Baseline:</i> n/a (tbc in baseline survey) <i>Target:</i> at least 20 pertinent innovations	surveys Surveys (network sociometry) Annual reports	innovations.
<b>Output 2</b>	Selected tested innovations in marginal areas	Number of referenced innovations adopted <i>Baseline:</i> 0 <i>Target:</i> 6 innovations adopted (2 in each target country) by irrigation communities	Workshop proceedings Scientific articles Minutes of workshops	Beneficiaries accept Pre-selected innovations Alternative innovations available Political stability
<b>Output 3</b>	A sustainable North African R & D network connecting all categories of young professionals	Density and diversity of network <i>Baseline:</i> expected to be poorly connected (to be confirmed by baseline survey) <i>Target:</i> - high density and high diversity (a smallholder is connected to at least 3 types of actors)		The linkage with IFAD investments and other development projects is as strong as to stimulate continued interest in innovations in marginal areas.
<b>Key Activities by component</b>				
Component 3. Training of young professionals	3.1 Training of young smallholders 3.2 Reinforcing capacities on innovation in marginal areas 3.3 Knowledge production and dissemination	<ul style="list-style-type: none"> <li>Density and diversity of network</li> <li>3 start-ups created on R&amp;D</li> <li>1 MOOC implemented</li> <li>Communication &amp; training tools available</li> </ul>	Sociometric analysis of network Activities and turnover of start-ups Annual reports Manuals, Videos, exhibitions Consultations of project web site MSc/PhD reports	Leaders, researchers and professionals are mobilized National schools and training centres provide training and accept young professionals
Component 2. Piloting innovations	2.1 Multi-actor planning workshops; 2.2 Testing of innovations and accompanying leaders in implementation 2.3 Knowledge production and dissemination	<ul style="list-style-type: none"> <li>27 studies successfully conducted</li> <li>152 engineers and young researchers (at least 40% women) trained</li> </ul>	Research reports Workshop proceedings Minutes of workshops 3 Manuals related to the implementation of existing innovations (French, Arabic).	Identification of communities that are willing to experiment socio-technical innovations
Component 1. Benchmarking	1.1 Identify and characterize innovative technologies-in-use, institutions and practices 1.2 12 in-depth studies on promising innovations 1.3 Knowledge production and dissemination	<ul style="list-style-type: none"> <li>Innovations evaluated and referenced</li> <li>Validated grid of universal/ lay indicators</li> <li>555 smallholders (at least 30% women) reached</li> <li>60 young leaders (at least 40% women) trained in P2P training sessions</li> <li>6 study trips successfully conducted (120 participants)</li> </ul>	Videos Trip reports Data-base	Consortium agreement signed with all research partners Budgets made available to the different research teams in the three countries